

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2001 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE SECONDA

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Decreto 16 gennaio 2001, n. 16.

Subconcessione per la durata di anni trenta al signor FRIGO Rino di derivazione d'acqua dal torrente Ruitor, in comune di LA THUILE, ad uso idroelettrico.  
pag. 581

Decreto 17 gennaio 2001, n. 19.

Trasferimento a favore del Bilancio della Regione Valle d'Aosta della somma di lire 5.000.000.000 per gli interventi urgenti di protezione civile diretti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000.  
pag. 582

Decreto 17 gennaio 2001, n. 20.

Approvazione degli schemi tipo di contratto individuale di lavoro dipendente di natura privatistica tra l'Amministrazione regionale ed il personale volontario del Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco.  
pag. 582

Decreto 17 gennaio 2001, n. 21.

Evento valanghivo nel Comune di COURMAYEUR. Dichiarazione stato di emergenza.  
pag. 583

Decreto 17 gennaio 2001, n. 22.

Chiamata in servizio temporaneo per particolari necessità di dodici unità appartenenti al personale volontario del Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco.  
pag. 583

Decreto 18 gennaio 2001, n. 25.

Espropriazione di terreni per l'allargamento di strada della collina, in Comune di DOUES. Fissazione indennità.  
pag. 585

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2001 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### DEUXIÈME PARTIE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Arrêté n° 16 du 16 janvier 2001,

accordant, pour une durée de trente ans, à M. Rino FRIGO la sous-concession de dérivation des eaux du Ruitor, dans la commune de LA THUILE, à usage hydroélectrique.  
page 581

Arrêté n° 19 du 17 janvier 2001,

portant inscription au budget de la Région Vallée d'Aoste de la somme de 5 000 000 000 L en vue de la réalisation d'actions urgentes en matière de protection civile pour faire face aux dommages causés par les inondations du mois d'octobre 2000.  
page 582

Arrêté n° 20 du 17 janvier 2001,

approuvant les modèles de contrat individuel de travail de droit privé à passer entre l'Administration régionale et les volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.  
page 582

Arrêté n° 21 du 17 janvier 2001,

portant proclamation de l'état d'urgence dans la commune de COURMAYEUR en raison d'une avalanche.  
page 583

Arrêté n° 22 du 17 janvier 2001,

portant recrutement temporaire, pour faire face à des besoins spéciaux, de douze volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.  
page 583

Arrêté n° 25 du 18 janvier 2001,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement de la route de la colline, dans la commune de DOUES.  
page 585

**Arrêté n° 26 du 18 janvier 2001,**

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Sandra CONCHÂTRE, agent de police de la Commune de COURMAYEUR.

page 589

**Decreto 19 gennaio 2001, n. 29.**

Subconcessione, in via di sanatoria, alla VALGEN S.p.A. (ex ENEL-PRODUZIONE) di derivazione d'acqua dal Rio Gofer, in Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, per produzione di energia elettrica nell'impianto di Zuino (già assentito all'E.N.E.L. con Decreto del Presidente della Giunta Regionale n. 134 in data 20.03.1979).

pag. 589

**Decreto 19 gennaio 2001, n. 30.**

Subconcessione, in via di sanatoria, alla VALGEN S.p.A. (ex ENEL-PRODUZIONE) di derivazione d'acqua dai torrenti Bouro, Giassit, Vérouy e Réchantez, nei comuni di LILLIANES e FONTAINEMORE, per produzione di energia elettrica nell'impianto di PONT-SAINT-MARTIN (già assentito all'E.N.E.L. con Decreto del Presidente della Giunta Regionale n. 483 in data 29.07.1977).

pag. 590

**Ordinanza 22 gennaio 2001, n. 31.**

Disposizioni urgenti in merito allo scarico diretto in acque superficiali (torrente Marmore) in loc. Museroche, di acque reflue civili non trattate, provenienti dalla fognatura del Comune di VALTOURNENCHE, a seguito di lavori di straordinaria manutenzione.

pag. 591

**Ordinanza 22 gennaio 2001, n. 32.**

Malattia vescicolare del suino: disposizioni urgenti.

pag. 592

**Decreto 22 gennaio 2001, n. 33.**

Modificazione della composizione della Commissione tecnica regionale di vigilanza sui locali destinati alla fabbricazione, deposito e manipolazione di materiali esplosivi per il quinquennio 1998/2002.

pag. 593

**Arrêté n° 35 du 23 janvier 2001,**

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mlle Erika GALLIZZIOLI, agent de police de la Commune de POLLEIN.

page 594

**Avis n° 1555/PAZ du 15 janvier 2001,**

portant dépôt a la maison communale de CHALLAND-SAINT-ANSELME du procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Sant'Anna» dont le siège est situé dans cette commune.

pag. 595

**Decreto 18 gennaio 2001, n. 26.**

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di COURMAYEUR, Sandra CONCHÂTRE.

pag. 589

**Arrêté n° 29 du 19 janvier 2001,**

accordant à la société VALGEN SpA (ancienne ENEL-PRODUZIONE), à titre de régularisation, la sous-concession de dérivation des eaux du ru Gofer, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, pour la production d'énergie électrique dans l'installation de Zuino (autorisation déjà accordée à l'ENEL par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 134 du 20 mars 1979).

page 589

**Arrêté n° 30 du 19 janvier 2001,**

accordant à la société VALGEN SpA (ancienne ENEL-PRODUZIONE), à titre de régularisation, la sous-concession de dérivation des eaux des torrents dénommés Bouro, Giassit, Vérouy et Réchantez, dans les communes de LILLIANES et de FONTAINEMORE, pour la production d'énergie électrique dans l'installation de PONT-SAINT-MARTIN (autorisation déjà accordée à l'ENEL par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 483 du 29 juillet 1977).

page 590

**Ordonnance n° 31 du 22 janvier 2001,**

portant mesures urgentes en matière de déversement dans des eaux superficielles (Marmore), au lieu-dit Museroche, des eaux usées domestiques non traitées provenant des égouts de la commune de VALTOURNENCHE, en raison de l'exécution de travaux d'entretien extraordinaire.

page 591

**Ordonnance n° 32 du 22 janvier 2001,**

portant mesures urgentes en matière de maladie vésiculaire du porc.

page 592

**Arrêté n° 33 du 22 janvier 2001,**

modifiant la composition de la Commission technique régionale chargée de contrôler les locaux affectés à la fabrication, au stockage et à la manipulation des matériaux explosifs, au titre de la période 1998/2002.

page 593

**Decreto 23 gennaio 2001, n. 35.**

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di POLLEIN, Erika GALLIZZIOLI.

pag. 594

**Avviso 15 gennaio 2001, prot. n° 1555/PAZ.**

Deposito presso il Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME del verbale dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Sant'Anna», con sede nel predetto comune.

pag. 595

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Arrêté n° 1 du 12 janvier 2001,

portant nouveau périmètre du territoire du consortium d'aménagement foncière «Ollières-Champlan-Mont Charrey» dont le siège est situé dans la commune de CHAMBAVE et dont le territoire fait partie des communes de CHAMBAVE et de VERRAYES. Modification des statuts qui comporte entre autre le changement de la dénomination en consortium d'amélioration foncière «Chambave Adret».

page 595

### ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Decreto 30 novembre 2000, prot. n. 42426/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

pag. 603

Decreto 30 novembre 2000, prot. n. 42428/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

pag. 604

Decreto 30 novembre 2000, prot. n. 42433/5 IAE n. AO9/O.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

pag. 604

Decreto 14 dicembre 2000, prot. n. 44470/5 IAE n. AO10/SR.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

pag. 612

Decreto 14 dicembre 2000, prot. n. 44472/5 IAE n. AO11/SR.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

pag. 616

Decreto 27 dicembre 2000, prot. n. 45926/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

pag. 619

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Decreto 12 gennaio 2001, n. 1.

Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Ollières - Champlan - Mont-Charrey», con sede nel comune di CHAMBAVE e con territorio compreso nei comuni di CHAMBAVE e di VERRAYES. Modificazione dello statuto e della denominazione, che diventa «Chambave Adret».

page 595

### ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Arrêté n° 42426/5 IAE du 30 novembre 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

page 603

Arrêté n° 42428/5 IAE du 30 novembre 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

page 604

Arrêté n° AO9/O du 30 novembre 2000, réf. n° 42433/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

page 604

Arrêté n° AO10/SR du 14 décembre 2000, réf. n° 44470/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

page 612

Arrêté n° AO11/SR du 14 décembre 2000, réf. n° 44472/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

page 616

Arrêté n° 45926/5 IAE du 27 décembre 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

page 619

**Decreto 27 dicembre 2000, prot. n. 45931/5 IAE n. AO12/OR.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**  
pag. 620

**Decreto 2 gennaio 2001, prot. n. 120/5 IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**  
pag. 621

**Decreto 17 gennaio 2001, prot. n. 1957/5 IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**  
pag. 622

**Decreto 17 gennaio 2001, prot. n. 1963/5 IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**  
pag. 622

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI**

**Decreto 9 gennaio 2001, n. 2.**

**Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.**  
pag. 623

**ATTI VARI**

**GIUNTA REGIONALE**

**Délibération n° 4295 du 11 décembre 2000,**

**portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Francesco GUERRIERI en qualité de président, représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration de FINAOSTA s.p.a., pour le triennat 2000/2003.**  
page 623

**Délibération n° 4296 du 11 décembre 2000,**

**portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de MM. Fernando BIANCO, Xavier CESAL, Pierantonio GENESTRONE, Lorenzo SOMMO, Renzo VUILLERMOZ, Pietro Guido ZAMPIERI en qualité de conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil d'administration de FINAOSTA s.p.a., pour le triennat 2000/2003.**  
page 624

**Délibération n° 4297 du 11 décembre 2000,**

**portant nomination, aux termes de la Loi régionale**

**Arrêté n° AO12/OR du 27 décembre 2000, réf. n° 45931/5 IAE.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**  
page 620

**Arrêté n° 120/5 IAE du 2 janvier 2001.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**  
page 621

**Arrêté n° 1957/5 IAE du 17 janvier 2001.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**  
page 622

**Arrêté n° 1963/5 IAE du 17 janvier 2001.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**  
page 622

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERC  
ET DES TRANSPORTS**

**Arrêté n° 2 du 9 janvier 2001,**

**portant immatriculation au Registre du commerce.**  
page 623

**ACTES DIVERS**

**GOVERNEMENT RÉGIONAL**

**Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4295.**

**Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Francesco GUERRIERI, quale rappresentante della Regione in seno al consiglio di amministrazione della FINAOSTA SpA, con funzioni di presidente, per il periodo 2000/2003.**  
pag. 623

**Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4296.**

**Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, dei Sig. Fernando BIANCO, Xavier CÉSAL, Pierantonio GENESTRONE, Lorenzo SOMMO, Renzo VUILLERMOZ e Pietro Guido ZAMPIERI quale rappresentanti della Regione in seno al consiglio di amministrazione della FINAOSTA SpA, con funzioni di consiglieri, per il periodo 2000/2003.**  
pag. 624

**Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4297.**

**Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig.**

n° 11/1997, de M. Romano BO en qualité de président, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de FINAOSTA s.p.a., pour le triennat 2000/2003.  
page 624

Délibération n° 4298 du 11 décembre 2000, portant désignation, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Gennaro D'AQUINO en qualité de membre titulaire, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de FINAOSTA s.p.a., pour le triennat 2000/2003.  
page 625

Délibération n° 4299 du 11 décembre 2000, portant désignation, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Gianni ODISIO en qualité de membre suppléant, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de FINAOSTA s.p.a., pour le triennat 2000/2003.  
page 625

Deliberazione 23 dicembre 2000, n. 4524. Comune di ALLEIN. Approvazione, ai sensi del Titolo V, capo I, art. 38, della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni soggetti a rischio di valanghe o slavine, adottata con deliberazione consiliare n. 25 del 24.08.00 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 20.09.00.  
pag. 625

Deliberazione 30 dicembre 2000, n. 4643. Approvazione della revisione biennale della pianta organica delle farmacie comunali dei Comuni della Regione Valle d'Aosta.  
pag. 626

Délibération n° 4647 du 30 décembre 2000, portant désignation, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Ivo BONAZZI en qualité de président, représentant de la Région, au sein du Conseil des commissaires aux comptes du Comité Valdôtain F.I.S.I.-A.S.I.V.A., pour les années 2001/2004.  
page 635

Délibération n° 4648 du 30 décembre 2000, portant désignation, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Silvio BANFO en qualité de membre suppléant, représentant de la Région, au sein du Conseil des commissaires aux comptes du Comité Valdôtain F.I.S.I.-A.S.I.V.A., pour les années 2001/2004.  
page 635

#### ORGANI SCOLASTICI

Consiglio scolastico regionale.  
Deliberazione del 31 agosto 2000.  
pag. 635

Romano BO, quale rappresentante della Regione in seno al collegio sindacale della FINAOSTA SpA, con funzioni di presidente, per il periodo 2000/2003.  
pag. 624

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4298. Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Gennaro D'AQUINO, quale rappresentante della Regione in seno al collegio sindacale della FINAOSTA SpA, con funzioni di membro effettivo, per il periodo 2000/2003.  
pag. 625

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4299. Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Gianni ODISIO, quale rappresentante della Regione in seno al collegio sindacale della FINAOSTA SpA, con funzioni di membro supplente, per il periodo 2000/2003.  
pag. 625

Délibération n° 4524 du 23 décembre 2000, portant approbation, aux termes de l'article 38 du chapitre I<sup>er</sup> du titre V de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal d'ALLEIN n° 25 du 24 août 2000 et soumise à la Région le 20 septembre 2000.  
page 625

Délibération n° 4643 du 30 décembre 2000, Approuvant la révision biennale du tableau des pharmacies des communes de la Région Vallée d'Aoste.  
page 626

Deliberazione 30 dicembre 2000, n. 4647. Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Ivo BONAZZI, quale rappresentante della Regione in seno al collegio dei revisori dei conti del Comitato valdostano FISÌ - ASIVA, con funzioni di presidente, per il quadriennio 2001/2004.  
pag. 635

Deliberazione 30 dicembre 2000, n. 4648. Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Silvio BANFO, quale rappresentante della Regione in seno al collegio dei revisori dei conti del Comitato valdostano FISÌ - ASIVA, con funzioni di membro supplente, per il quadriennio 2001/2004.  
pag. 635

#### ORGANES SCOLAIRES

Conseil scolaire régional.  
Délibération du 31 août 2000.  
page 635

**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di BRISSOGNE.**

**Estratto di bando per il rilascio di autorizzazioni per l'esercizio del commercio su area pubblica di tipo a) – Uso di posteggi.** pag. 638

**PARTE TERZA**

**AVVISI DI CONCORSI**

**Regione autonoma Valle d'Aosta.**

**Bando di concorso riservato, per esami, per la nomina al posto di comandante (qualifica dirigenziale) nell'ambito dell'organico del Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco, ai sensi dell'art. 50, comma 3, della Legge regionale 19 marzo 1999, n. 7.**

pag. 641

**Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ.**

**Estratto bando di concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 istruttore contabile – categoria C posizione C2 (ex VI q.f. CCNL 94/97) – a 36 ore settimanali.**

pag. 648

**Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES.**

**Pubblicazione esito concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un istruttore tecnico – categoria C – posizione C2 – 36 ore settimanali – area tecnico-manutentiva – in convenzione con il Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME.**

pag. 649

**Comunità Montana Monte Cervino.**

**Selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 2 Istruttori Tecnici/Geometri – 6<sup>a</sup> qualifica funzionale – a 36 ore settimanali.**

pag. 649

**Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.**

**Graduatoria concorso pubblico.**

pag. 650

**ANNUNZI LEGALI**

**Comune di GABY.**

**Bando di gara (pubblico incanto).** pag. 650

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de BRISSOGNE.**

**Extrait du concours pour la délivrance des autorisations pour l'exercice du commerce sur la voie publique du type a) – Utilisation d'emplacement.** page 638

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Avis de concours réservé, sur épreuves, pour la nomination d'un commandant (catégorie de direction), dans le cadre de l'organigramme du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers, au sens du troisième alinéa de l'art. 50 de la loi régionale n° 7 du 19 mars 1999.**

page 641

**Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ.**

**Extrait d'avis de concours, sur titres et épreuves, en vue du recrutement à durée indéterminée d'un instructeur comptable catégorie C position C2 (ex VI grade CCNL 94/97) – pour 36 heures hebdomadaires.**

page 648

**Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES.**

**Publication résultat du concours externe, sur titre et épreuves, pour le recrutement d'un Instructeur Technique – catégorie C – position C2 – 36 heures hebdomadaires, aire technique et d'entretien – en convention avec la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.**

page 649

**Communauté de Montagne Mont Cervin.**

**Sélection unique publique, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, de deux Instructeurs Techniques/Géomètres – 6<sup>me</sup> grade – pour 36 heures hebdomadaires.**

page 649

**Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.**

**Liste d'aptitude d'un concours externe.**

page 650

**ANNONCES LÉGALES**

**Commune de GABY.**

**Avis d'appel d'offres ouvert.** page 650

U.S.L. Regione autonoma Valle d'Aosta – via G.Rey 1 –  
11100 AOSTA.

Pubblicazione ex lege 109/94 e D.P.R. 544/99.  
pag. 652

## INDICE SISTEMATICO

### ACQUE PUBBLICHE

Decreto 16 gennaio 2001, n. 16.

Subconcessione per la durata di anni trenta al signor  
FRIGO Rino di derivazione d'acqua dal torrente Ruitor,  
in comune di LA THUILE, ad uso idroelettrico.  
pag. 581

Decreto 19 gennaio 2001, n. 29.

Subconcessione, in via di sanatoria, alla VALGEN S.p.A.  
(ex ENEL-PRODUZIONE) di derivazione d'acqua dal  
Rio Gofer, in Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN,  
per produzione di energia elettrica nell'impianto di Zuino  
(già assentito all'E.N.E.L. con Decreto del Presidente  
della Giunta Regionale n. 134 in data 20.03.1979).

pag. 589

Decreto 19 gennaio 2001, n. 30.

Subconcessione, in via di sanatoria, alla VALGEN S.p.A.  
(ex ENEL-PRODUZIONE) di derivazione d'acqua dai  
torrenti Bouro, Giassit, Vérouy e Réchantez, nei comuni  
di LILLIANES e FONTAINEMORE, per produzione di  
energia elettrica nell'impianto di PONT-SAINT-MAR-  
TIN (già assentito all'E.N.E.L. con Decreto del Presidente  
della Giunta Regionale n. 483 in data 29.07.1977).

pag. 590

### AMBIENTE

Ordinanza 22 gennaio 2001, n. 31.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico diretto in  
acque superficiali (torrente Marmore) in loc.  
Museroche, di acque reflue civili non trattate, prove-  
nienti dalla fognatura del Comune di VALTOURNEN-  
CHE, a seguito di lavori di straordinaria manutenzione.  
pag. 591

### CALAMITÀ NATURALI

Decreto 17 gennaio 2001, n. 19.

Trasferimento a favore del Bilancio della Regione Valle  
d'Aosta della somma di lire 5.000.000.000 per gli inter-  
venti urgenti di protezione civile diretti a fronteggiare i

USL Région autonome Vallée d'Aoste – 1, rue Guido  
REY – 11100 AOSTE.

Publication au sens de la loi n° 109/1994 et du DPR n°  
544/1999 page 652

## INDEX SYSTÉMATIQUE

### EAUX PUBLIQUES

Arrêté n° 16 du 16 janvier 2001,

accordant, pour une durée de trente ans, à M. Rino  
FRIGO la sous-concession de dérivation des eaux du  
Ruitor, dans la commune de LA THUILE, à usage  
hydroélectrique. page 581

Arrêté n° 29 du 19 janvier 2001,

accordant à la société VALGEN SpA (ancienne ENEL-  
PRODUZIONE), à titre de régularisation, la sous-conces-  
sion de dérivation des eaux du ru Gofer, dans la commu-  
ne de GRESSONEY-SAINT-JEAN, pour la production  
d'énergie électrique dans l'installation de Zuino (autori-  
sation déjà accordée à l'ENEL par l'arrêté du président  
du Gouvernement régional n° 134 du 20 mars 1979).

page 589

Arrêté n° 30 du 19 janvier 2001,

accordant à la société VALGEN SpA (ancienne ENEL-  
PRODUZIONE), à titre de régularisation, la sous-conces-  
sion de dérivation des eaux des torrents dénommés  
Bouro, Giassit, Vérouy et Réchantez, dans les communes  
de LILLIANES et de FONTAINEMORE, pour la pro-  
duction d'énergie électrique dans l'installation de PONT-  
SAINT-MARTIN (autorisation déjà accordée à l'ENEL  
par l'arrêté du président du Gouvernement régional n°  
483 du 29 juillet 1977).

page 590

### ENVIRONNEMENT

Ordonnance n° 31 du 22 janvier 2001,

portant mesures urgentes en matière de déversement  
dans des eaux superficielles (Marmore), au lieu-dit  
Museroche, des eaux usées domestiques non traitées  
provenant des égouts de la commune de VALTOUR-  
NENCHE, en raison de l'exécution de travaux d'entre-  
tien extraordinaire. page 591

### CATASTROPHES NATURELLES

Arrêté n° 19 du 17 janvier 2001,

portant inscription au budget de la Région Vallée d'Aoste  
de la somme de 5 000 000 000 L en vue de la réalisation  
d'actions urgentes en matière de protection civile pour

**danni conseguenti agli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000.**

pag. 582

**Decreto 17 gennaio 2001, n. 21.**

**Evento valanghivo nel Comune di COURMAYEUR. Dichiarazione stato di emergenza.**

pag. 583

#### COMMERCIO

**Decreto 9 gennaio 2001, n. 2.**

**Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.**

pag. 623

**Comune di BRISSOGNE.**

**Estratto di bando per il rilascio di autorizzazioni per l'esercizio del commercio su area pubblica di tipo a) – Uso di posteggi.**

pag. 638

#### CONSORZI

**Avis n° 1555/PAZ du 15 janvier 2001,**

**portant dépôt a la maison communale de CHALLAND-SAINT-ANSELME du procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Sant'Anna» dont le siège est situé dans cette commune.**

pag. 595

**Arrêté n° 1 du 12 janvier 2001,**

**portant nouveau périmètre du territoire du consortium d'aménagement foncière «Ollières-Champlan-Mont Charrey» dont le siège est situé dans la commune de CHAMBAVE et dont le territoire fait partie des communes de CHAMBAVE et de VERRAYES. Modification des statuts qui comporte entre autre le changement de la dénomination en consortium d'amélioration foncière «Chambave Adret».**

page 595

#### CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

**Decreto 22 gennaio 2001, n. 33.**

**Modificazione della composizione della Commissione tecnica regionale di vigilanza sui locali destinati alla fabbricazione, deposito e manipolazione di materiali esplosivi per il quinquennio 1998/2002.**

pag. 593

#### ENERGIA

**Decreto 16 gennaio 2001, n. 16.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta al signor FRIGO Rino di derivazione d'acqua dal torrente Ruitor, in comune di LA THUILE, ad uso idroelettrico.**

pag. 581

**faire face aux dommages causés par les inondations du mois d'octobre 2000.**

page 582

**Arrêté n° 21 du 17 janvier 2001,**

**portant proclamation de l'état d'urgence dans la commune de COURMAYEUR en raison d'une avalanche.**

page 583

#### COMMERCE

**Arrêté n° 2 du 9 janvier 2001,**

**portant immatriculation au Registre du commerce.**

page 623

**Commune de BRISSOGNE.**

**Extrait du concours pour la délivrance des autorisations pour l'exercice du commerce sur la voie publique du type a) – Utilisation d'emplacement.**

page 638

#### CONSORTIUMS

**Avviso 15 gennaio 2001, prot. n° 1555/PAZ.**

**Deposito presso il Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME del verbale dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Sant'Anna», con sede nel predetto comune.**

pag. 595

**Decreto 12 gennaio 2001, n. 1.**

**Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Ollières - Champlan - Mont-Charrey», con sede nel comune di CHAMBAVE e con territorio compreso nei comuni di CHAMBAVE e di VERRAYES. Modificazione dello statuto e della denominazione, che diventa «Chambave Adret».**

pag. 595

#### CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

**Arrêté n° 33 du 22 janvier 2001,**

**modifiant la composition de la Commission technique régionale chargée de contrôler les locaux affectés à la fabrication, au stockage et à la manipulation des matériaux explosifs, au titre de la période 1998/2002.**

page 593

#### ÉNERGIE

**Arrêté n° 16 du 16 janvier 2001,**

**accordant, pour une durée de trente ans, à M. Rino FRIGO la sous-concession de dérivation des eaux du Ruitor, dans la commune de LA THUILE, à usage hydroélectrique.**

page 581



**Decreto 19 gennaio 2001, n. 29.**

Subconcessione, in via di sanatoria, alla VALGEN S.p.A. (ex ENEL-PRODUZIONE) di derivazione d'acqua dal Rio Gofer, in Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, per produzione di energia elettrica nell'impianto di Zuino (già assentito all'E.N.E.L. con Decreto del Presidente della Giunta Regionale n. 134 in data 20.03.1979).

pag. 589

**Decreto 19 gennaio 2001, n. 30.**

Subconcessione, in via di sanatoria, alla VALGEN S.p.A. (ex ENEL-PRODUZIONE) di derivazione d'acqua dai torrenti Bouro, Giassit, Vérouy e Réchantez, nei comuni di LILLIANES e FONTAINEMORE, per produzione di energia elettrica nell'impianto di PONT-SAINT-MARTIN (già assentito all'E.N.E.L. con Decreto del Presidente della Giunta Regionale n. 483 in data 29.07.1977).

pag. 590

**ENTI LOCALI**

**Deliberazione 23 dicembre 2000, n. 4524.**

Comune di ALLEIN. Approvazione, ai sensi del Titolo V, capo I, art. 38, della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni soggetti a rischio di valanghe o slavine, adottata con deliberazione consiliare n. 25 del 24.08.00 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 20.09.00.

pag. 625

**ESPROPRIAZIONI**

**Decreto 18 gennaio 2001, n. 25.**

Espropriazione di terreni per l'allargamento di strada della collina, in Comune di DOUES. Fissazione indennità.

pag. 585

**FARMACIE**

**Deliberazione 30 dicembre 2000, n. 4643.**

Approvazione della revisione biennale della pianta organica delle farmacie comunali dei Comuni della Regione Valle d'Aosta.

pag. 626

**FIERE, MOSTRE E MERCATI**

**Comune di BRISSOGNE.**

Estratto di bando per il rilascio di autorizzazioni per l'esercizio del commercio su area pubblica di tipo a) – Uso di posteggi.

pag. 638

**Arrêté n° 29 du 19 janvier 2001,**

accordant à la société VALGEN SpA (ancienne ENEL-PRODUZIONE), à titre de régularisation, la sous-concession de dérivation des eaux du ru Gofer, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, pour la production d'énergie électrique dans l'installation de Zuino (autorisation déjà accordée à l'ENEL par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 134 du 20 mars 1979).

page 589

**Arrêté n° 30 du 19 janvier 2001,**

accordant à la société VALGEN SpA (ancienne ENEL-PRODUZIONE), à titre de régularisation, la sous-concession de dérivation des eaux des torrents dénommés Bouro, Giassit, Vérouy et Réchantez, dans les communes de LILLIANES et de FONTAINEMORE, pour la production d'énergie électrique dans l'installation de PONT-SAINT-MARTIN (autorisation déjà accordée à l'ENEL par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 483 du 29 juillet 1977).

page 590

**COLLECTIVITÉS LOCALES**

**Délibération n° 4524 du 23 décembre 2000,**

portant approbation, aux termes de l'article 38 du chapitre I<sup>er</sup> du titre V de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal d'ALLEIN n° 25 du 24 août 2000 et soumise à la Région le 20 septembre 2000.

page 625

**EXPROPRIATIONS**

**Arrêté n° 25 du 18 janvier 2001,**

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement de la route de la colline, dans la commune de DOUES.

page 585

**PHARMACIES**

**Délibération n° 4643 du 30 décembre 2000,**

Approuvant la révision biennale du tableau des pharmacies des communes de la Région Vallée d'Aoste.

page 626

**FOIRES, EXPOSITIONS ET MARCHÉS**

**Commune de BRISSOGNE.**

Extrait du concours pour la délivrance des autorisations pour l'exercice du commerce sur la voie publique du type a) – Utilisation d'emplacement.

page 638

FORESTE E TERRITORI MONTANI

**Decreto 17 gennaio 2001, n. 21.**

**Evento valanghivo nel Comune di COURMAYEUR.  
Dichiarazione stato di emergenza.**

pag. 583

**Avis n° 1555/PAZ du 15 janvier 2001,**

**portant dépôt a la maison communale de CHALLAND-SAINTE-ANSELME du procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Sant'Anna» dont le siège est situé dans cette commune.**

pag. 595

**Arrêté n° 1 du 12 janvier 2001,**

**portant nouveau périmètre du territoire du consortium d'aménagement foncière «Ollières-Champlan-Mont Charrey» dont le siège est situé dans la commune de CHAMBAVE et dont le territoire fait partie des communes de CHAMBAVE et de VERRAYES. Modification des statuts qui comporte entre autre le changement de la dénomination en consortium d'amélioration foncière «Chambave Adret».**

page 595

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

**Ordinanza 22 gennaio 2001, n. 31.**

**Disposizioni urgenti in merito allo scarico diretto in acque superficiali (torrente Marmore) in loc. Museroche, di acque reflue civili non trattate, provenienti dalla fognatura del Comune di VALTOURNENCHE, a seguito di lavori di straordinaria manutenzione.**

pag. 591

**Decreto 30 novembre 2000, prot. n. 42426/5 IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**

pag. 603

**Decreto 30 novembre 2000, prot. n. 42428/5 IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**

pag. 604

**Decreto 30 novembre 2000, prot. n. 42433/5 IAE n. AO9/O.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**

pag. 604

**Decreto 14 dicembre 2000, prot. n. 44470/5 IAE n. AO10/SR.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**

pag. 612

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

**Arrêté n° 21 du 17 janvier 2001,**

**portant proclamation de l'état d'urgence dans la commune de COURMAYEUR en raison d'une avalanche.**

page 583

**Avviso 15 gennaio 2001, prot. n° 1555/PAZ.**

**Deposito presso il Comune di CHALLAND-SAINTE-ANSELME del verbale dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Sant'Anna», con sede nel predetto comune.**

page 595

**Decreto 12 gennaio 2001, n. 1.**

**Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Ollières - Champlan - Mont Charrey», con sede nel comune di CHAMBAVE e con territorio compreso nei comuni di CHAMBAVE e di VERRAYES. Modificazione dello statuto e della denominazione, che diventa «Chambave Adret».**

pag. 595

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

**Ordonnance n° 31 du 22 janvier 2001,**

**portant mesures urgentes en matière de déversement dans des eaux superficielles (Marmore), au lieu-dit Museroche, des eaux usées domestiques non traitées provenant des égouts de la commune de VALTOURNENCHE, en raison de l'exécution de travaux d'entretien extraordinaire.**

page 591

**Arrêté n° 42426/5 IAE du 30 novembre 2000.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**

page 603

**Arrêté n° 42428/5 IAE du 30 novembre 2000.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**

page 604

**Arrêté n° AO9/O du 30 novembre 2000, réf. n° 42433/5 IAE.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**

page 604

**Arrêté n° AO10/SR du 14 décembre 2000, réf. n° 44470/5 IAE.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**

page 612

**Decreto 14 dicembre 2000, prot. n. 44472/5 IAE n. AO11/SR.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**  
pag. 616

**Decreto 27 dicembre 2000, prot. n. 45926/5 IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**  
pag. 619

**Decreto 27 dicembre 2000, prot. n. 45931/5 IAE n. AO12/OR.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**  
pag. 620

**Decreto 2 gennaio 2001, prot. n. 120/5 IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**  
pag. 621

**Decreto 17 gennaio 2001, prot. n. 1957/5 IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**  
pag. 622

**Decreto 17 gennaio 2001, prot. n. 1963/5 IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**  
pag. 622

**ISTRUZIONE**

**Consiglio scolastico regionale.**

**Deliberazione del 31 agosto 2000.**  
pag. 635

**LAVORO**

**Decreto 17 gennaio 2001, n. 20.**

**Approvazione degli schemi tipo di contratto individuale di lavoro dipendente di natura privatistica tra l'Amministrazione regionale ed il personale volontario del Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco.**  
pag. 582

**NOMINE**

**Délibération n° 4295 du 11 décembre 2000,**

**portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Francesco GUERRIERI en qualité de président, représentant de la Région, au sein du Conseil**

**Arrêté n° AO11/SR du 14 décembre 2000, réf. n° 44472/5 IAE.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**  
page 616

**Arrêté n° 45926/5 IAE du 27 décembre 2000.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**  
page 619

**Arrêté n° AO12/OR du 27 décembre 2000, réf. n° 45931/5 IAE.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**  
page 620

**Arrêté n° 120/5 IAE du 2 janvier 2001.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**  
page 621

**Arrêté n° 1957/5 IAE du 17 janvier 2001.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**  
page 622

**Arrêté n° 1963/5 IAE du 17 janvier 2001.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**  
page 622

**INSTRUCTION**

**Conseil scolaire régional.**

**Délibération du 31 août 2000.**  
page 635

**EMPLOI**

**Arrêté n° 20 du 17 janvier 2001,**

**approuvant les modèles de contrat individuel de travail de droit privé à passer entre l'Administration régionale et les volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.**  
page 582

**NOMINATIONS**

**Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4295.**

**Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Francesco GUERRIERI, quale rappresentante della Regione in seno al consiglio di amministrazione della**

d'administration de FINAOSTA s.p.a., pour le triennat 2000/2003. page 623

Délibération n° 4296 du 11 décembre 2000,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de MM. Fernando BIANCO, Xavier CESAL, Pierantonio GENESTRONE, Lorenzo SOMMO, Renzo VUILLERMOZ, Pietro Guido ZAMPIERI en qualité de conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil d'administration de FINAOSTA s.p.a., pour le triennat 2000/2003.

page 624

Délibération n° 4297 du 11 décembre 2000,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Romano BO en qualité de président, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de FINAOSTA s.p.a., pour le triennat 2000/2003.

page 624

Délibération n° 4298 du 11 décembre 2000,

portant désignation, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Gennaro D'AQUINO en qualité de membre titulaire, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de FINAOSTA s.p.a., pour le triennat 2000/2003.

page 625

Délibération n° 4299 du 11 décembre 2000,

portant désignation, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Gianni ODISIO en qualité de membre suppléant, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de FINAOSTA s.p.a., pour le triennat 2000/2003.

page 625

Délibération n° 4647 du 30 décembre 2000,

portant désignation, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Ivo BONAZZI en qualité de président, représentant de la Région, au sein du Conseil des commissaires aux comptes du Comité Valdôtain F.I.S.I.-A.S.I.V.A., pour les années 2001/2004.

page 635

Délibération n° 4648 du 30 décembre 2000,

portant désignation, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Silvio BANFO en qualité de membre suppléant, représentant de la Région, au sein du Conseil des commissaires aux comptes du Comité Valdôtain F.I.S.I.-A.S.I.V.A., pour les années 2001/2004.

page 635

#### PROTEZIONE CIVILE

Decreto 17 gennaio 2001, n. 19.

Trasferimento a favore del Bilancio della Regione Valle d'Aosta della somma di lire 5.000.000.000 per gli interventi urgenti di protezione civile diretti a fronteggiare i

FINAOSTA SpA, con funzioni di presidente, per il periodo 2000/2003. pag. 623

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4296.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, dei Sig. Fernando BIANCO, Xavier CÉSAL, Pierantonio GENESTRONE, Lorenzo SOMMO, Renzo VUILLERMOZ e Pietro Guido ZAMPIERI quale rappresentanti della Regione in seno al consiglio di amministrazione della FINAOSTA SpA, con funzioni di consiglieri, per il periodo 2000/2003.

pag. 624

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4297.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Romano BO, quale rappresentante della Regione in seno al collegio sindacale della FINAOSTA SpA, con funzioni di presidente, per il periodo 2000/2003.

pag. 624

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4298.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Gennaro D'AQUINO, quale rappresentante della Regione in seno al collegio sindacale della FINAOSTA SpA, con funzioni di membro effettivo, per il periodo 2000/2003.

pag. 625

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4299.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Gianni ODISIO, quale rappresentante della Regione in seno al collegio sindacale della FINAOSTA SpA, con funzioni di membro supplente, per il periodo 2000/2003.

pag. 625

Deliberazione 30 dicembre 2000, n. 4647.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Ivo BONAZZI, quale rappresentante della Regione in seno al collegio dei revisori dei conti del Comitato valdostano FISI - ASIVA, con funzioni di presidente, per il quadriennio 2001/2004.

pag. 635

Deliberazione 30 dicembre 2000, n. 4648.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Silvio BANFO, quale rappresentante della Regione in seno al collegio dei revisori dei conti del Comitato valdostano FISI - ASIVA, con funzioni di membro supplente, per il quadriennio 2001/2004.

pag. 635

#### PROTECTION CIVILE

Arrêté n° 19 du 17 janvier 2001,

portant inscription au budget de la Région Vallée d'Aoste de la somme de 5 000 000 000 L en vue de la réalisation d'actions urgentes en matière de protection civile pour

**danni conseguenti agli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000.**  
pag. 582

**Decreto 17 gennaio 2001, n. 20.**

**Approvazione degli schemi tipo di contratto individuale di lavoro dipendente di natura privatistica tra l'Amministrazione regionale ed il personale volontario del Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco.**

pag. 582

**Decreto 17 gennaio 2001, n. 22.**

**Chiamata in servizio temporaneo per particolari necessità di dodici unità appartenenti al personale volontario del Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco.**

pag. 583

#### PUBBLICA SICUREZZA

**Arrêté n° 26 du 18 janvier 2001,**

**portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Sandra CONCHÂTRE, agent de police de la Commune de COURMAYEUR.**

page 589

**Decreto 22 gennaio 2001, n. 33.**

**Modificazione della composizione della Commissione tecnica regionale di vigilanza sui locali destinati alla fabbricazione, deposito e manipolazione di materiali esplosivi per il quinquennio 1998/2002.**

pag. 593

**Arrêté n° 35 du 23 janvier 2001,**

**portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mlle Erika GALLIZZIOLI, agent de police de la Commune de POLLEIN.**

page 594

#### SANITÀ VETERINARIA

**Ordinanza 22 gennaio 2001, n. 32.**

**Malattia vescicolare del suino: disposizioni urgenti.**

pag. 592

#### TRASPORTI

**Decreto 18 gennaio 2001, n. 25.**

**Espropriazione di terreni per l'allargamento di strada della collina, in Comune di DOUES. Fissazione indennità.**

pag. 585

**faire face aux dommages causés par les inondations du mois d'octobre 2000.**  
page 582

**Arrêté n° 20 du 17 janvier 2001,**

**approuvant les modèles de contrat individuel de travail de droit privé à passer entre l'Administration régionale et les volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.**

page 582

**Arrêté n° 22 du 17 janvier 2001,**

**portant recrutement temporaire, pour faire face à des besoins spéciaux, de douze volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.**

page 583

#### SURETÉ PUBLIQUE

**Decreto 18 gennaio 2001, n. 26.**

**Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di COURMAYEUR, Sandra CONCHÂTRE.**

pag. 589

**Arrêté n° 33 du 22 janvier 2001,**

**modifiant la composition de la Commission technique régionale chargée de contrôler les locaux affectés à la fabrication, au stockage et à la manipulation des matériaux explosifs, au titre de la période 1998/2002.**

page 593

**Decreto 23 gennaio 2001, n. 35.**

**Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di POLLEIN, Erika GALLIZZIOLI.**

pag. 594

#### SANTÉ VÉTÉRINAIRE

**Ordonnance n° 32 du 22 janvier 2001,**

**portant mesures urgentes en matière de maladie vésiculaire du porc.**

page 592

#### TRANSPORTS

**Arrêté n° 25 du 18 janvier 2001,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement de la route de la colline, dans la commune de DOUES.**

page 585

URBANISTICA

**Deliberazione 23 dicembre 2000, n. 4524.**

**Comune di ALLEIN. Approvazione, ai sensi del Titolo V, capo I, art. 38, della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni soggetti a rischio di valanghe o slavine, adottata con deliberazione consiliare n. 25 del 24.08.00 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 20.09.00.**

pag. 625

URBANISME

**Délibération n° 4524 du 23 décembre 2000,**

**portant approbation, aux termes de l'article 38 du chapitre I<sup>er</sup> du titre V de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal d'ALLEIN n° 25 du 24 août 2000 et soumise à la Région le 20 septembre 2000.**

page 625